



Beyati Araban

Fsl=2

قَضَائِي الْإِسْلَامِ
شَامِلِي اِسْكَندَر

استانبول، بایزیده سابی مالیه قاضیه نومرو ۱۸ تلفونه : استانبول ۱۸۳۶

CHAMLI ISKENDER

Stamboul, Bayazid, vis-à-vis de l'ax-Malié N° 18, Téléphone: Stamboul 1836

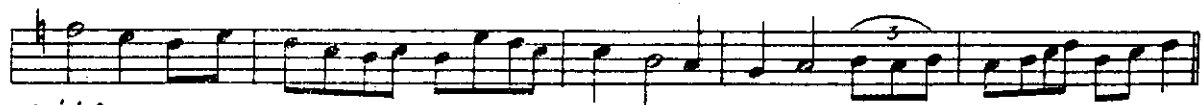
Cüneyt KOSAL



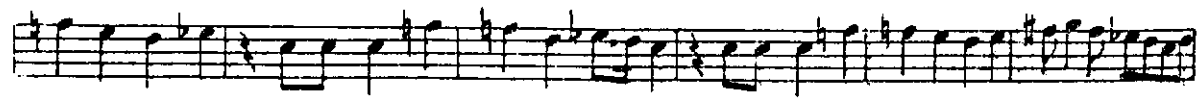
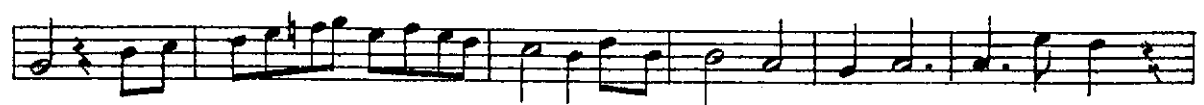
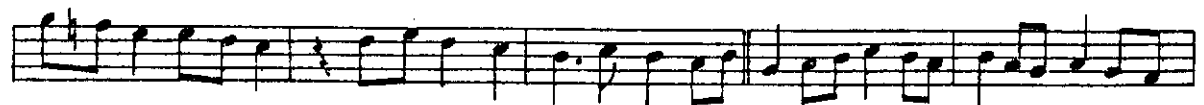
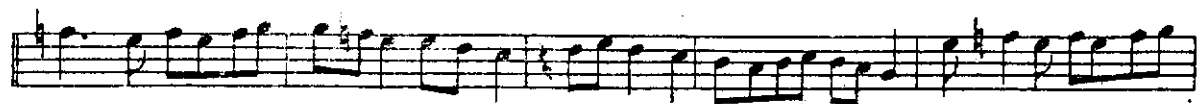
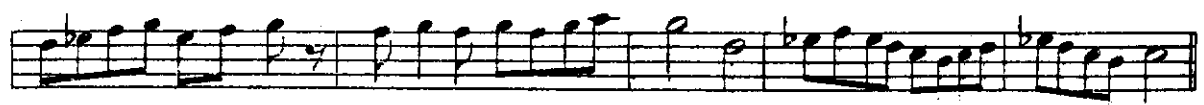
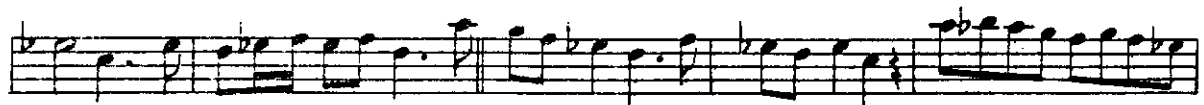
کُنْجِ فَاوَر



Cüneyt KOSAL



از منجی ما نه



A handwritten musical score consisting of ten staves. The notation is in a single system, likely for a single melodic line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music features a variety of note values, including eighth, quarter, and half notes, as well as rests. There are several measures with beamed eighth notes, suggesting a rhythmic pattern. The handwriting is clear and legible. The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first staff starts with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody with a mix of note values. The third staff has a measure with a half note and a quarter rest. The fourth staff starts with a quarter rest. The fifth staff has a measure with a half note and a quarter rest. The sixth staff has a measure with a half note and a quarter rest. The seventh staff has a measure with a half note and a quarter rest. The eighth staff has a measure with a half note and a quarter rest. The ninth staff has a measure with a half note and a quarter rest. The tenth staff has a measure with a half note and a quarter rest.

در اینجا

Par M. Alexan.

Pichrén Bayatí Arabian

ناخته

نیم

نیم 8

از مینوفا

2

8. نلیم

در دخی غایه

2

8. نلیم

1

2

خاجي سمدالله آغاڻي
Par Hadji Sadrullah Agha

مستانم لطفايدوب

Mésti Naxim

بسته ۸
Béste

آه ah مش mes تي ti نا na زم ain لوت lout

آه ah مش mes رو rou ري ri

شاد chad اي ey له lé له lé

له lé بيه bé ني ni روم روم eum roum "شاه" shah

شاد ri چاد chad رو rou مش mes مان a man نيم dja nim

اي ey له lé له lé بيه bé ني ni

عوم eum روم rou مان a مان man آه ah جاجا hey dja nim خا ha تي ti

زم ain دن dun بير bir

فسي نه né fés گيت guit "ساز" "Mb." گيت guit

يا في مني meà ni ya زي ki ووي vous

آه ah تين tin نيم hey dja nim

سعدالله آغانک
Par Sacloullah Agha

بیلر ای کل عینا
Bulbuli Dil

ایکچینسه
B'iste II

ah bu l bu li di

l é y é y é y gu li na a

na sé ni n di

se n bé ni m

ah bé ni m dya ni m ah djé na ni

m mi h ni ba nuz a ma n u ma

n sé sen bé ni m si si

n sé sen bé ni m héy dya nim ah ka l ka

nu fu fu fur hé

va si bé n dé ni

me dj nou nou ni dé

ساده آغاک
Par Sadoullah Aglu

قصه بیهوشان را
Raks Eyleyicjek

رک سه ی چه ی نا ک
rak sé y lé yi cje k nu

زی له اول ل آ فیه می می می
zi lé ol o l a fe ti mis mis

ری ی و ی کور باب
ri y va y kur bab

نی تو ا می رای تو نی
ni tu e m ha y ra ni tu e m

سر گ د ا نی تو ا من من به ن
ser gué r da ni tu e m mén bé n

دی ف م ا م ا نی تو ا
de i fé r ma ma ni tu e m

وای ج ا بی جا بی جا روی نه ی
vay hey cja nim bir ha li ne vi r

دی ای بش جا ک لی
di m ha bech i k li

می نی ا م م ا
mi ni a m ma

آغاک سماعی

قصه بیهوشان را از اول آفت مهری روی
قربانم قربانم عیدم قربانم سرورم قربانم دلم
بر حاکم دیدم عیدم قلمی اما
قربانم قربانم عیدم قربانم سرورم قربانم دلم

آغاک سماعی

بیل دل ایمل چا شند سه نیم
بر کوی ده بری شفا شند سه نیم
نقشه از نقشه لری بنده کاش مقدر بیدر
کو شتم آشفته قدیمه سر و شند سه نیم
آه نیم جانم آه جانم عیدم آه جانم عیدم

بسته

شمارم لطفایه بر سرور شاد ایوب
نا ایدم بر لطف برادر ایوب
خاطر ده بر لطف برادر ایوب
سه ده ای که در کرم لطفک یار ایوب
عزم جانم آه سرور شاد ایوب

اوستا یانیت
Par Ousta Yani

دلی ایله دی شیری
Dili Eylêdi Muchtêri

دور روان

دی لی ای لی

دی much تە ری

گو روتش ده

bir guen ruch de

سو دیم سه نه

sév dim se ne

آه اول دیه ری

ah ol dil be ri

چل جور وه لی

çıl jur vej li

آه یه تیر ایت دك جه فا

ah ye tîr it dîk çe fa

ایت مه با نا

it me ba na

تە خە مە ی

tu xê mê y

مەدی لیس مو هی یا "سان" "etb."

mêdî lîs mu hey ya "san" "etb."

قوده
Codu

1 2

هاتم بکت
Par Hachim Bey

نیمت و صلا
Niméti Vasin

ای لک
lin i

آه
ah

نی مه تی
ni mé ti

واس
vas

آغیادور

چون
tchun

ای
ey

غون
ghon

لب ده
dje leb

ایت
it

جان کی تر
tér ki djun

"ساز"
"saz"

مک ده بیر
mek de bir

شی
chéy

می
mi

جب عا
a djeb

"ساز"
"saz"

ما اول
ol ma

تی اف
ti af

"ساز"
"saz"

را کا
ra ka

سه
sa

ای
ey

مه
meh

سه
se

بب
beb

آه ندر
ah ndr

آه نیه
Coda

ترن
trn

1 2

نغمه غالت
Par Nouman Agha
باشلا دك اغياريله
Bachladin Agyarile'

آهbach la din آغ ag ری ya نی ni

له lə نون nən سی si بی bi

تە tē ماز max لون او صبرi sabr o

به be نی nis "ساڭ" Mo... guein ré bou ni

تە tē آ جا nim گیل guél گیل guél گو gu

لوم lum لوم بو سون sun bu lum آ جا nim

"ساڭ" Mo... ای میانه na noub بقی béy hou dé her bir

صوح soh صوح soh بقی bé تە tē

لوم lum "ساڭ" Mo... نقرات

فولده سی
Coda

1 2

ادهم عدو روم
Par Edhem Oulvi Bey

مالک صبه براس
Maliki Husnu behassin

۱۴

آه ما کی لی هو س نو به
ah ma li qui hu s nu be'

ها سی ن
ha si n

سا ما لی نا زو
sa ma li na zu

دا سی ن
da si n

۱
"سا" "Alto" ن نه د ه ت و
né d hu ta va

۲
سه ف ص را سی
s fa sé na si

آر نه "سا" "Alto" Coda ن
Ar ne "sa" "Alto" Coda n

۱/۲

۱۰۰۰ روپے ۱۰ ماہ رخصتی

نصائح عامه

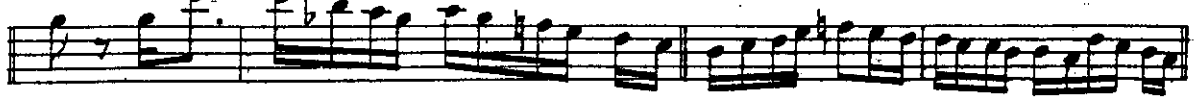
Par Nouman Agha

Seyub sen mahi rouhsari

ری	سا	روحی	ما	سمن	ووب	سه	آ
ri	sa	hi rouh	ma	sén	vub	sé	ah



را اس دی شیت فَا نول گو نَران
ra es di chit fa nul gu



ری دن فن سوی له فو
ri fen din seuy le fu

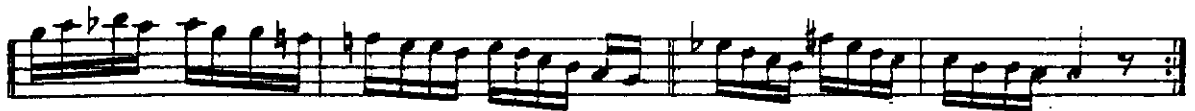


ری با له سوی دم فن د ری با

ri ba séy lé fen dūn ri ba



قودہ
Coda



باشند و انچه را بدو بگویند
چرا و انچه را بگویند بگویند
انچه را بدو بگویند بگویند
نقد است
چرا و انچه را بگویند بگویند

نعت رسول اکرم ﷺ ای غمخوار لب
 زک جاده انبیا ره بر شمی عجب
 افتراقه اوله ای ره سب
 نقاش
 زک جاده انبیا ره بر شمی عجب

دلی بادی شتری
برگرد و شد و سر دم سخی
اول دل و لب یک همزه لب
نقبات
تیا تیک جفا از اینده
نازه می مجلسی مهلا

کجی که کند از انسانی تو دارم
منه نگار لودیا آیه دارم
آه ایو بد کنی کدم بد دارم
سوی بریم منی قند بولیم
بروم ایو میای همدم اولیم

سے رو بہ سیدہ خیاوی
کرم خفا سے بد خاوی
افتم سے ہم باوی
نفا
کرم خفا سے بد خاوی

مالك ميه وراست
 مال ناز وراست
 ميه ناد صفاي ناز
 نواز

Pek ucuñu Gana cıñam
Kaynada gıyile karam
Böyle küñüñ mî-mîşim
Rî-nîdara dî-rîbâsım

Māh-i nāz ī bahār
~~Māh-i nāz ī tār~~
 Mādī ī Lawstīfē Sazās
 "Br-mādārā dīl-i bīstār

بی سب سے زیادہ زیادتی

کیم کوندوزالفتی

۱۶

رفت بکرمه
Par Rifat Bey

Guidje Gundux

ری را قو قی نه اول دور گون چه کی
kou ra ri m dux ul fe ti ni kou-rari m

له تک حسره ساز راز مان دور
has ré tin lé dour max a rar

ری را سو راز مان حس ساز
so ra ri m so ra rim "ellb." has ré tin lé

دور مان راز سو را ری
dour max a ra so ra ri m

سو را راز مان "ساز" له ای آوب دی کن دم کن
so ra rim "ellb." ah éy lé yub kén di kén dim

یو راز مان "ساز" لوم یوی سر
yo ra rim "ellb." sér vi boy loum

سه نی کان ده بی لا بو "ساز" لا بو
sé ni kan dé bou la yi m bou la yim "ellb."

سوا اول دم بر ری با ده بی لا او
bir dem ol soum ba ri hém dé m o la yi m

او لا "ساز" آره نه
o la yim Coda

لي بخت
Par Liemi Béj

بغاسر منك لكونك
Bekassir Husnun

١٨

نو حسی سز قا به آ مه کن گو ن نی
bé ka sin hus nu a gu ghen mé a ni

نی مازه کل ک غی چا بو زرد "ساز" "لب" نه
na n gul xé ma ghi ben xer bou tcha "ellb..." na

نی مازه کل ک غی چا بو زرد "ساز" "لب" نه
na n gul xé ma ghi ben xér bou tcha "ellb..." na

نی ها به دن مه ایر "ساز" "لب" نه نی
ni na "ellb..." ir mé den bé ha rin

نی ری ها به دن مه ایر "ساز" "لب" نه نی ده می زا
de mi hu xa ni na "ellb..." ir mé den bé ha ri n

نی زی نا ده راق "ساز" "لب" نه نی ده می زا
dé mi hu xa ni na "ellb..." bi rak da na xi ni

یا دون بو نی قا ل چی آ له بو بل
l fa ni bou dun ya a tchi bul bulé

آرونیه چیل ما ل چی آ کل
l sa tchil Coda quel a tchi

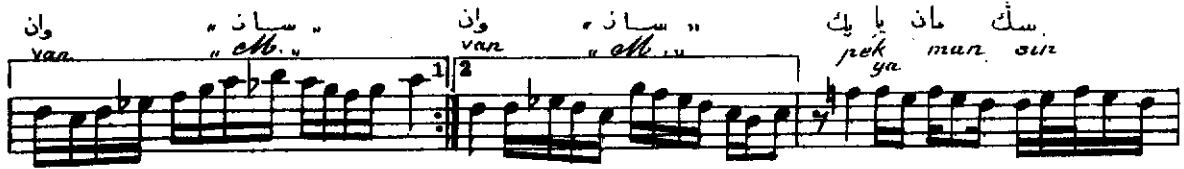
tin

در دغفک فیدیه مسکمانان

19

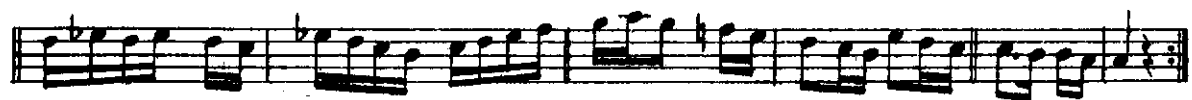
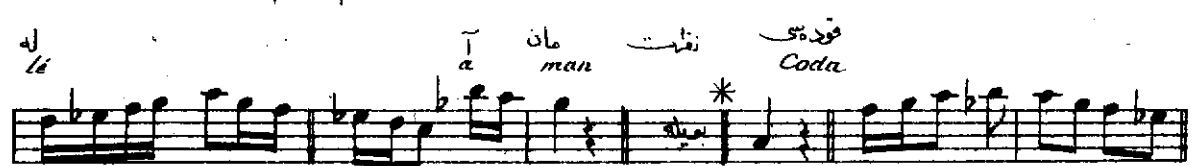
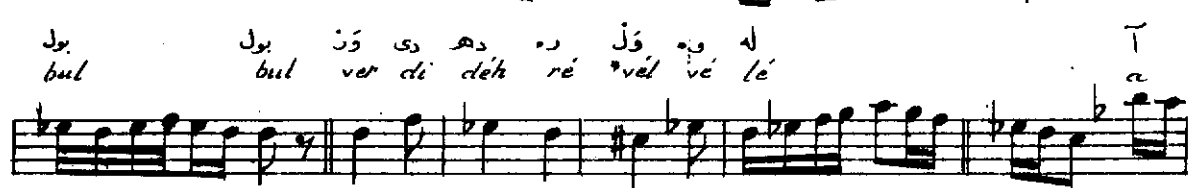
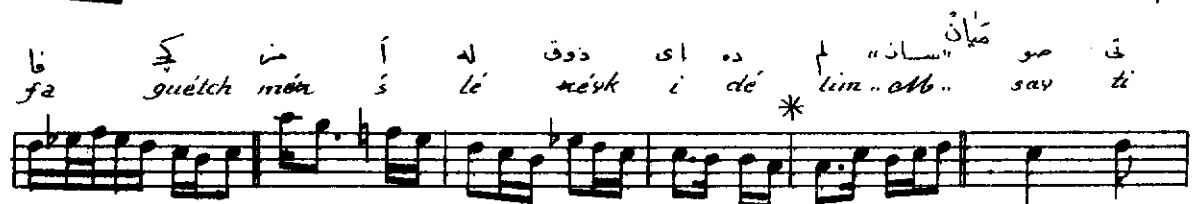
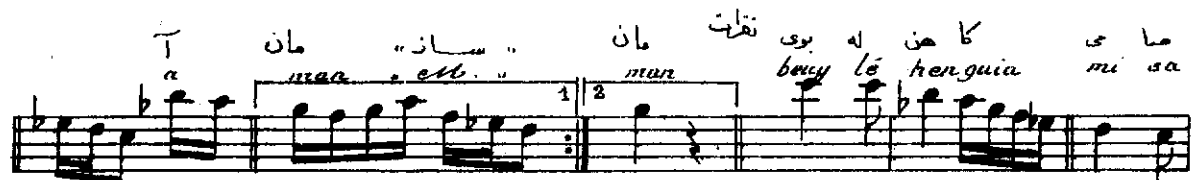
رسم رفته بک
Par Rifat Bey

Dérđi Achkin



آر. نغمه
Coda





Chimdi éyami béhar oldou héle
Beuylé henguiami safa guétkmex élé
Savti bulbul viridi déhre vélvélé
Nakarat
Beuylé henguiami safa guétkmex élé

شیم دی ایام بلار اولدی هله
بریده صفا کجرا ده
صوت بول ویریدی ده ره ولله
نقات
بریده صفا کجرا ده

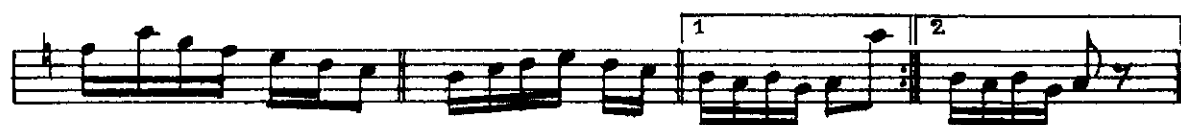
دیدم برنگم دل اسیر اضطراب

رفت بک
Par Rifat Bey

Dicle' purnem



قوله
Coda



فراد مرسلک

Firaki Hasretin

۲۳

اول له تان ره حسی را فی
ol le tin ré fi ra ki has

چا بی نول گر ران وی دی ل او ران وی دی
cha bi tcha guen nul vi ran o l dou vi ran

ن یا شا مه رح بیان شا مه رح زون رح زون
n ya sha me rah bi an sha me rah zoun rah zoun

ی آ نان جا له فی ط لو مه ل جا ی ری غه
y a nan ja le fi t lou me l ja ri gh

ده بت غا ری دا ما نون او نان جا له
de bet ri gour da ma nou ou nan ja le

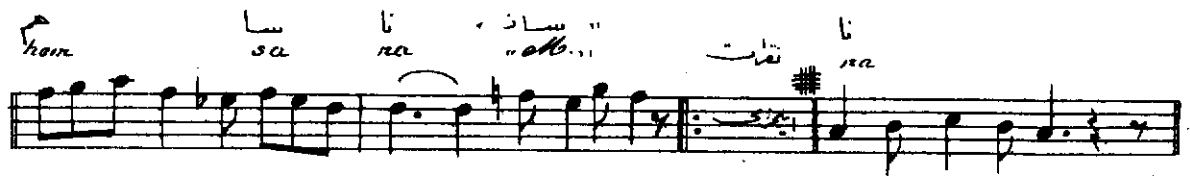
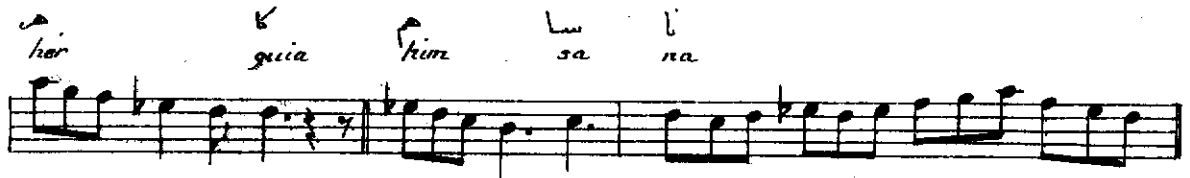
آه نه ن آ به ن آ به ن آ به ن
a Corda n be ni a n be ni a n be ni a

فراد مرسلک اوله و باست
کده بیچاره محرومه رحه شایانه
نیم حاله لطیفه بیانا است
نقذت
ارنومه داره بنده بیانا است

دیده یونم دل سیر غلاب
ای دی جو کده حالم چه غراب
سوز غنچه ایدو بندرم کباب
نقذت
ای دی جو کده حالم چه غراب

طاهر آغا
Par Tahir Agha

عاشقیم به شیدر
Achikim bèn chubhé six



تودیه
Coda



نک تا دس کور دی به دل لول لو لو

kur dis ta nin dil be ri lo lol lo

جوبه

لول لو له گوز ددی مه سور نقات دی لول لو

lo lol lo sur me li dir gueux ri lo lol

مان بی شی یاخ «میان» لو لول لو لو لول لو لو

lo lo lol lo lo lol lo yuh chi ye man

نقات له سوز دی لول لو لو لول لو لو

seux le ri lo lol lo lo lol lo

قوده بی

Coda

کردستانک دیری لول لول لول
سور دیر دیر لول لول لول
بخشی با عا نه سوزی لول لول لول
نقات
نه فوسله لول لول لول

عاشقم به شیره ز مالم
مالمه مالم مالم
نالوده مرغ سوزه مالم
نقات
ایز می صبح از آرم

ای بنم بهمن نور

هاتم بهمن نور
Par Hachim Béy

Ey Bérim Tchémoun



ای باغی دلب گیل به ز
ay ba ghi e deb guel be z

مه ب شنب بو مه ب شنب بو اول ده ب سب قه ب
me bou cheb me bou cheb ol ne ka se be b

کل به ز مه ب شنب بو اول ده ب سب قه ب
guel be z me bou cheb ol ne ka se be b

کل به ز مه ب شنب بو اول ده ب سب قه ب
guel be z me bou cheb ol ne ka se be b

آ جا نی م آ ما ن ن گو لوم اول ده ب سب قه ب
a ja ni m a ma n n gu lum ol ne ka se be b

کل به ز مه ب شنب بو اول ده ب سب قه ب
guel be z me bou cheb ol ne ka se be b

آره نغمه
Coda

1 2

ای باغ ادب کول زور شنب
اول ده ب کول زور شنب
آماه جانم آماه کلم
اول ده ب کول زور شنب

ایلم چشمل زور
فدا ایلم چشمل زور
اول ده ب کول زور شنب
فدا ایلم چشمل زور
ایلم چشمل زور
... سب قه ب



برقیه خانم استانبول طاشیده ده

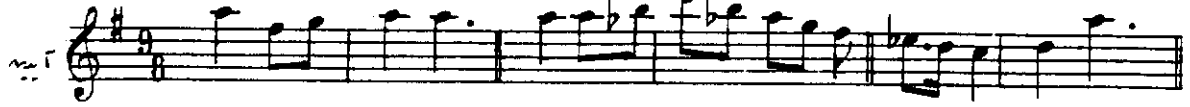
عفت قانت

Par Ismet Agha

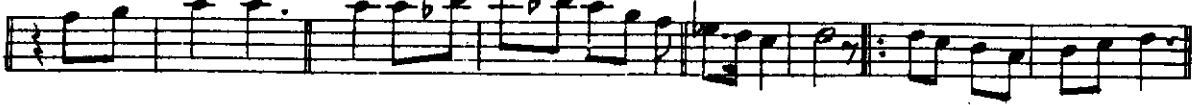
Bou Kich Istarboula

Karagöz

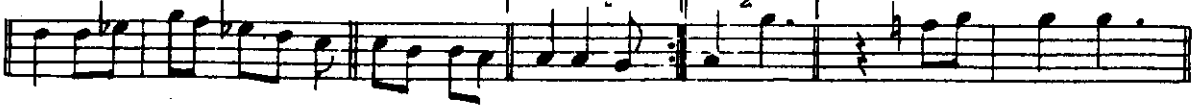
ده شین لما له بو تان اش نه خا قیش بو آ
 ah bou kich hu nim is tar bou la ta chin da



له نه له ای "نقالت" ده شین لما له بو تان اش نه خا قیش بو
 bou kich hu nim is tar bou la ta chin da ey lé né lun



وار لر ذک کو "میان" آ ده شین با لار جی باق قال
 kal pak dji lar ba chin du du ah gu kel ler var



اون اوج اون دورت اون ده شین با وار لر ذک کو اون اوج
 on utch on deurt ya chin da gu kel ler var on utch



اون دورت اون ده شین با "نقالت" ده شین با
 on deurt ya chin da



فوت کون
 Coda



ای آفت جانم فکانه نام اهرور دلم
 سیه کی زلفه ده خور ما کند و شوره
 میرزا لعلهای بو با ناله دل زار
 سکر رنجه ۹ کریا کند و شوره

دولتیه رجاه زخمه کند و شوره
 زخم
 اهرور سیه کونک بدو مر مر مر
 زخمی زیا کونک

بی بی نه می ماندک
 نه نه نه تیزا ماندک
 عجب غیاره می فاندک
 نقالت
 نه نه نه تیزا ماندک

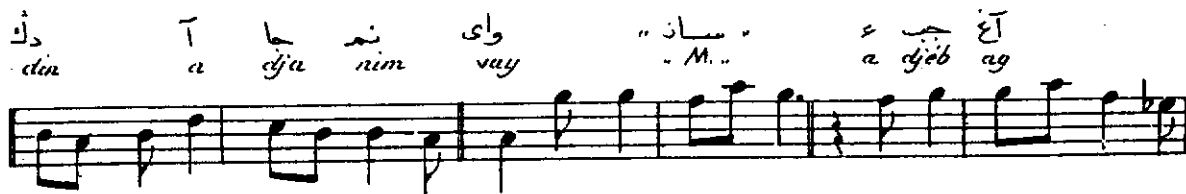
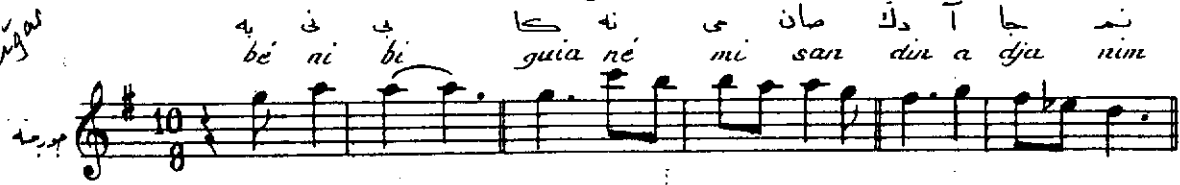
برقیه خانم استانبول طاشیده ده
 آه دلم خالیا عجبیر باشده
 کوزیر مارا وده اوج اوده ورت باشده
 نقالت
 کور دلم خالیا عجبیر باشده

بنی بیکانه می صالیک

عربیا ملط
Par Arab Salih

Béni Biguianémi Sandin

Kasragh



دل خزه بی جا بر چه نی لر
dil lér ni djé bir djé hi xénah da

دا زک بی گی بن آ سون ش دو گدا نی
da za bi gi ben a sun sh du ga ni

فو ن ده کو دا ما ما
fu n dé ko da ma ma

ما نی دو گدا نی سو ن یا لا یا لا
ma ni du ga ni su n ya la ya la

یا لا یا لا یه له له لی تا
ya la ya la ye lé lé li ta

نا تا نا تا نا نا تو نه نه نه
na ta na ta na ta to né né né

نی سی ری به ای آ ما گو زه ل
ni si ri be ay a ma gu xé l

له ری له لب را م گو زه روح زک
lé ri lé lb ra m gu xé rouh lé ri xi

با گو زه ل عو م رو م جا م نیم ا
ba gu xé l eu m ru m dja nim a

ما ن ی آ جا تی فه نی ای م فا کی م
ma n y a je ti dja ni m ey ka chi ké ma

نی ای م آ جا تی فه نی ای م فا کی
ni m ey a je ti dja ni m ey ka chi

که ما نی ای م سر وی ره و نیم
ké ma ni m ey ser vi ré va nim

نیم ۸

انجفا

۸

در درخفا

۸

۶/۴

۸

